

TROPHÉE DE PARIS

15 JUIN 2023

CATALOGUE



Patronage FIAP 2023/135
Patronage FPF 2023/06

MONTAGES REÇUS

Classés par ordre d'inscription

Montages	99
Auteurs et co-auteurs	108
Afrique du Sud	8
Australie	2
Belgique	2
Canada	1
France	45
Grande Bretagne	13
Italie	20
Irlande	2
Pays-Bas	5
Slovaquie	1



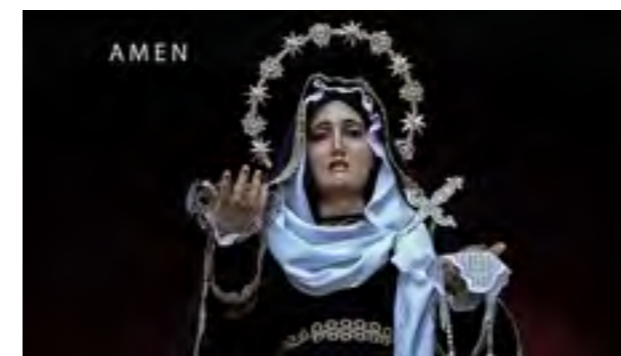
001 – Io Canova Genio de Gelmetti Pietro et Gian Paolo Poli - I



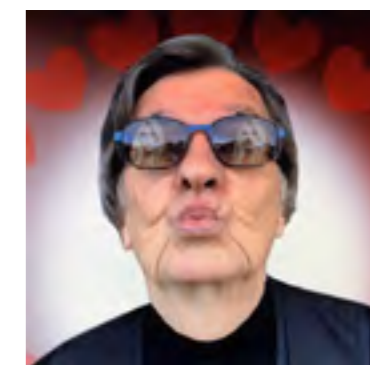
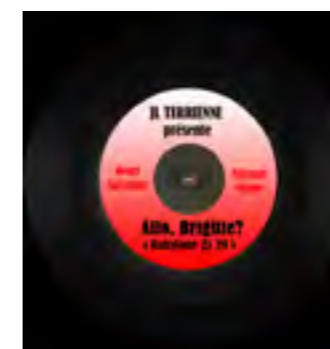
002– Blockhaus de Pascal Dionnet - F



003-Charousse de Jacqueline Fichter - F



004-Amen de Ger Sauer - NL



005-Allo, Brigitte ? de Jean-Louis Terrienne - F



006-Parle-moi d'elles de Jany Féjoz - F



007-La lettre que je préfère de Jean-Claude Quagliozzi -F



008-Placide de Philippe De Lachèze-Murel - F



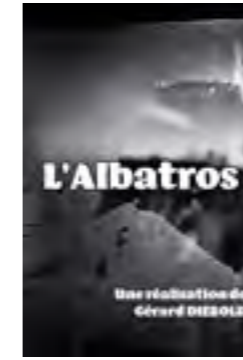
009-Vanikoro de Didier Durat - F



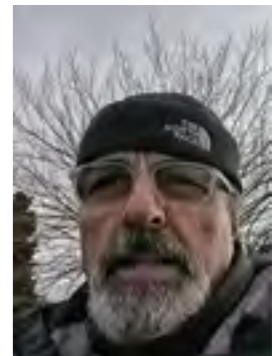
010-Santé, Bonheur, bière à toute heure de Luciano Zampolini et Teofilo Celani - I



011-X-Posed de John Hodgson - AUS



012-L'Albatros de Gérard Diebold - F



013-Temps invisibles de Fabio Magnanelli et Teofilo Celani - I



014-Dies Irae de Roger Banissi - F



015-Sans mobile apparent de Pierre Soyer -F



016-Luchon à la Belle Epoque de Catherine Bendichou - F



017-Born Wild de Gert De Graaf - NL



018-Aja Mola de Marcello Tramandoni et Teofilo Celani - I



019-La chasse à l'enfant de Laure Gigou - F



020-What is happening in that building? de Marcel Batist - NL



021 - Le fracas de l'âme de Domenico Drago - I



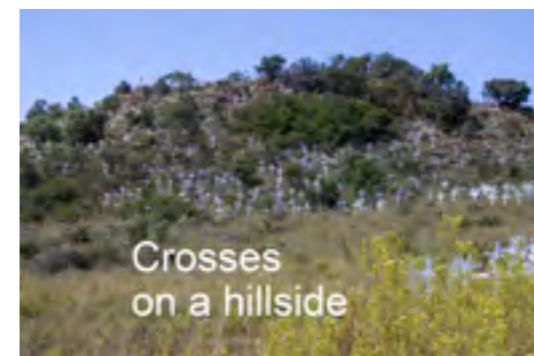
22 - Le signal de Guy Alaux -F



023-Salam Aleikum de Oreste Ferretti et Odetta Carpi - I



024-The Spaghetti Tour de Malcolm Imhoff - GB



025-Crosses on a hillside de Peter Thomas - ZAF





026-Les enfants de l'île du Levant de Jean-Jack Abassin - F



027-MoPop de Derrick Holliday - GB



028-A tribute to Jack de Liam Haines - IRL



29-Coke en Scoot de Didier Rodier, Jany Clavier, Martine Wichmann et Marc Jourdain - F



30-For Peace and Democracy de Alastair Taylor - GB



31-Soldat de Michel Leclerc - F



32-Dismaland de Ian Bateman - GB



33-School of Magic de Laura Rossi, Nannetti Maurizio et Pirovano Roberto



34-'Brush Medicine de Jeff Morris - ZAF



35-Un lieu d'ombres (A place of shadows) de Richard Brown - GB





36-Birmanie aux deux visages de Bernard Sanchez - F



37-Le survivant de Danielle Carie - F



38-1963 de Giuliano Mazzanti - I



39-Un geste naturel de Letizia Ronconi - I



40-Chapiteaux de Henri Cortial - F



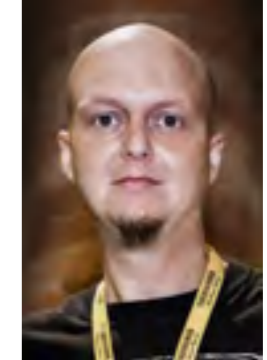
41-Ambre de Marc Léguistin - F



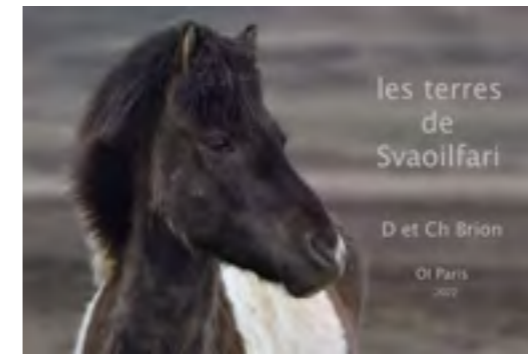
42-Une fleur pour Kéra de Josiane Gréault - F



43-Qui-suis-je ? de Daniele Ferretti - I



44-Photos de Renée Brachet - F



45-Les terres de Svaoilfari de Christian Brion - F

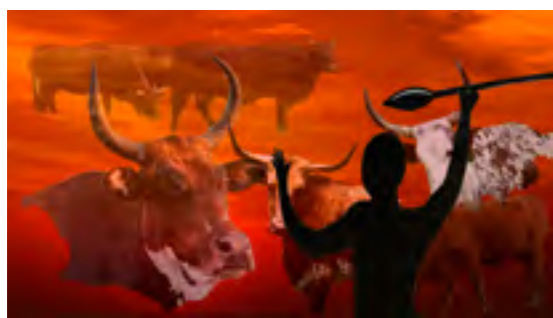




46-La Quête de Frédéric Michel - F



47-La belle andalouse de Gérard Diebold - F



48-Nongqawuse Prophetess of Doom de Eric Thorburn - ZAF



49-Pripyat 34 ans plus tard de Jean-Michel Ceas - F



50-Every ten years de Giorgio Pennati - I



51-Who Has Seen the Wind ? de Harry Cartner - Can



52-L'étang de la solitude de Ghislaine Chapeau Françoise Picaut Hélène Boulet Xavier Guibert Jacques Roux -F



53-Le sacrilège de Annie Logeais - F



54 Dans le silence de la nuit de Daniel Franquin - F



55-Le nuage de Andrée Décomps - F



56-Planet Unica de Ger Sauer - NL



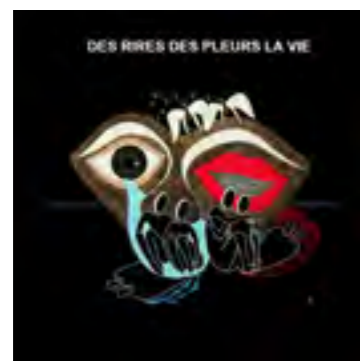
61-Retour à Shangri La de Raymond Hughes - GB



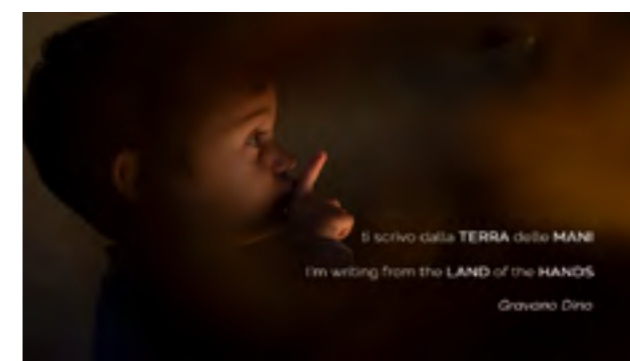
57-Palacio de Cristal de Ruud Mulder - NL



62-Fire de Jan Grès - SVK



58-Des rires et des pleurs de Kelly Gérant - F



63 Ti scrivo dalla terra delle mani de Dino Gravano - I



59-KGB contre CIA de Corentin Le Gall - F



64-Old Bottles de John Arseniou-ZAF



60-Truly Tuli de Jeff Morris & Co - ZAF



65- Odyssey de Sheila Haycox - GB





66-Kilmainham Gaol Rémy Bernard - F



67 - Nubivaga de Rossella Quitadamo - I



68-A Tango Drama de Antonio La Montanara - I



69-Ingratitude de Xavier Guibert ,Hervé Séguret et Claude Sutra - F



70-Beam Drop de Ludo Kindt - B



71-D'ocre et de sel de Chantal Ledain - F



72-Share the Dream de Maureen Martin - GB



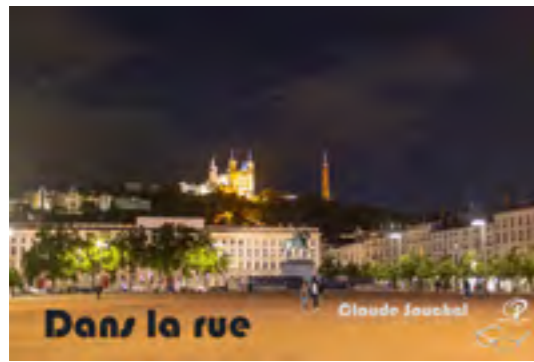
73-Chanson douce-amère de Jacques Bouhours - F



74-OP' ART de Jean-Claude Leroi - F



75-Je suis de Sauro Fiorani - I



76-Dans la rue de Claude Souchal - F



81 - Raindrops - a journey to the Sea de Mike Pill - GB



77-When time stood still in Kleinmond ! de Friso Woudstra - ZAF



82-Minuit, l'heure du crime de Patrick Jacquet - F



78-Living on Sand de Jan Demuzere - B



83- Teach your Children well de Irmel Dunaiski- ZAF



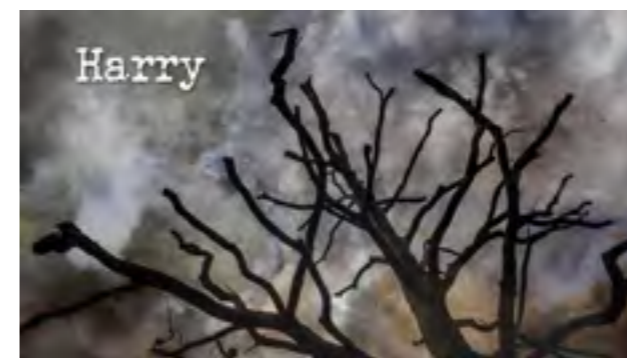
79- Ruynes en Margeride de Michèle Ogier - F



84-Un jour sans fin de Jean-Michel Leverne - F



80-All Human Beings de Mark Allen - GB



85-Harry de Alan Tyrer - GB





86-The sound of silence de Colin Balls - GB



87-An ordinary day de Carla Fiorina et Michelle Gardner - I



88 The man who gave a voice to silence de Brendan O'Sullivan - IRL



89 Créatrice de rêves de Gérard Wyrzykowski - F



90-Lui de Lorenzo Davighi - I
Trophée de Paris 2023 page 20



91- Old nectar de Robert Maginley- ZAF



92-Un monde d'excuses de Gianni Rossi- I



93 Bodie de Colin Harrison - GB



94 Une vie sur le plateau, mémoire d'un temps disparu de Michel Peyrat - F (Hors compétition)



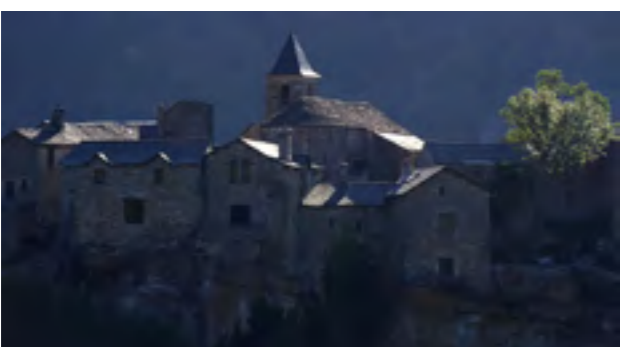
95 2020 Beaches closed de Mike Gibson - AUS



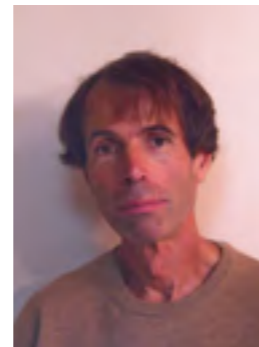
96-Emotions d'automne de Pierangelo Orizio - I



97 Neve de Euliano Tarantelli - I



98 La visiteuse de Hervé Soler - F



99 Les Croqueurs du Bois Plage en Ré de Marie-Fraçoise Boufflet - F



LOGICIELS UTILISÉS

PTE	53
Wings	6
M.Objects	16
Proshow	5
Da Vinci Resolve	5
Magix vidéo	1
Autres	10

GENRES

Documentaires	36
Illustration (chanson, musique, poésie)	13
Reportages	24
Scénarios	23
Fiction	1
Tourisme	1
Série	1

DURÉES

Durée moyenne des séquences	5 minutes 54 secondes
Séquence la plus courte	1 minute
Séquence la plus longue	12 minutes

LE SPECTACLE DU TROPHÉE

Les montages inscrits au Trophée, et dont les auteurs ont donné leur accord, sont publiés sur la chaîne Youtube du Trophée.

[Voir le Palmarès](#)

[Voir le spectacle du Trophée](#)

<https://tropheedeparis.fr/le-spectacle-du-trophee-2023/>

LE JURY



Philippe Delaplace
Compositeur
Co-organisateur du Trophée
France

Jeune retraité, je m'intéresse à la photo et à la musique depuis toujours. J'ai découvert le diaporama sonorisé dans les années 80's et c'est le rapport image/son qui me passionne toujours !
La plupart des gens cherche une musique pour illustrer leurs images alors que j'aurais tendance à illustrer une musique avec mes images
Depuis peu, je me consacre à la composition musicale à part entière mais garde un profond intérêt pour le court-métrage photo.

Young retiree, I have always been interested in photography and music. I discovered the sound slideshow in the 80's and it's the image / sound ratio that still fascinates me!
Most people are looking for music to illustrate their images whereas I would tend to illustrate music with my images
Recently, I have devoted myself to full-fledged musical composition but keep a deep interest in photo short films.

Giovane pensionato, sono sempre stato interessato alla fotografia e alla musica. Ho scoperto la presentazione del suono negli anni '80 ed è il rapporto immagine / suono che ancora mi affascina!
La maggior parte delle persone cerca la musica per illustrare le proprie immagini, mentre io tenderei a illustrare la musica con le mie immagini
Recentemente mi sono dedicato alla composizione musicale a tutti gli effetti, ma mantengo un profondo interesse per i cortometraggi fotografici.



Francesca Gernetti
Réalisatrice AV AFI
Italie

Elle aborde l'audiovisuel de l'analogique et au fil du temps elle est passée de la photographie à l'image, du reportage de voyage à la recherche expérimentale, jusqu'aux contaminations avec la vidéo et l'illustration.
Aujourd'hui, elle ne parle plus de lieux réels, peut-être lointains, mais raconte la subjectivité de sa pensée et de son regard sur la proximité, explorant de nouvelles voies créatives. C'est une auteure originale, qui possède un code stylistique indéniable et ne laisse rien au hasard, mais utilise chaque élément graphique et rythmique de l'audiovisuel pour contribuer à la communication de son idée.

She approaches analog audiovisual and over time she has moved from photography to image, from travel reportage to experimental research, to contaminations with video and illustration.

Today, she no longer speaks of real places, perhaps distant, but recounts the subjectivity of her thought and her gaze on proximity, exploring new creative paths. She is an original author, who has an undeniable stylistic code and leaves nothing to chance, but uses every graphic and rhythmic element of the audiovisual to contribute to the communication of his idea.

Si avvicina all'audiovisivo analogico e nel tempo è passata dalla fotografia all'immagine, dal reportage di viaggio alla ricerca sperimentale, fino alle contaminazioni con il video e l'illustrazione.

Oggi non parla più di luoghi reali, magari lontani, ma racconta la soggettività del suo pensiero e il suo sguardo sulla prossimità, esplorando nuovi percorsi creativi. È un'autrice originale, che ha una cifra stilistica innegabile e non lascia nulla al caso, ma utilizza ogni elemento grafico e ritmico dell'audiovisivo contribuire alla comunicazione della sua idea.

www.francescagernetti.it
<https://vimeo.com/user46166005>

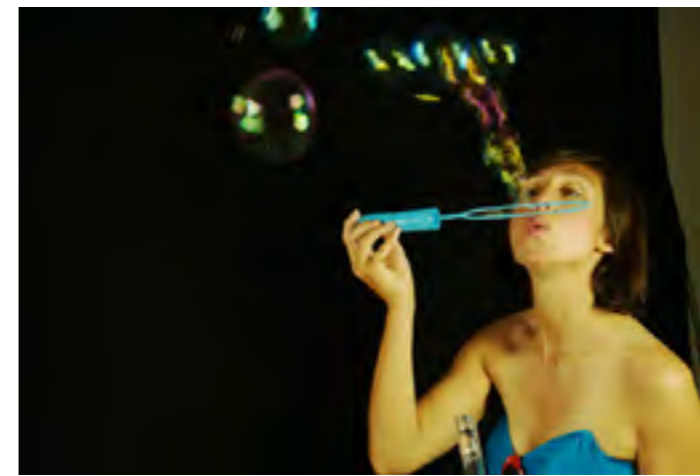


Christian Matthys
Réalisateur
France

Mon premier diaporama date de 1971... On ne sourit pas, j'étais alors très -mais vraiment très...- jeune. Depuis je n'ai jamais cessé d'en faire, de participer, d'échanger; trop irrégulièrement à mon goût, suite à de nombreux déplacements qui m'ont malgré tout permis d'adhérer à différents clubs, découvrir différents savoir-faire, toujours avec plaisir et envie. J'aime relier, souvent en fonction de voyages notamment, d'autres cultures avec d'autres modes de vie. Ce sont nos différences qui nous font nous découvrir nous-mêmes. J'anime depuis plus de 10 ans le club Atelier Inter club Diaporama (AID) qui regroupe plus de 15 passionnés de diaporamas près de Montpellier.

La mia prima presentazione risale al 1971... Non sorridiamo, allora ero molto - ma davvero molto... - giovane. Da allora non ho mai smesso di fare, partecipare, scambiare; troppo saltuariamente per i miei gusti, seguendo numerosi viaggi che però mi hanno permesso di entrare in diversi circoli, scoprire competenze diverse, sempre con piacere e desiderio. Mi piace connettere, spesso a seconda dei viaggi in particolare, altre culture con altri modi di vivere. Sono le nostre differenze che ci fanno scoprire noi stessi. Da più di 10 anni guido il club Atelier Interclub Diaporama (AID), che riunisce più di 15 appassionati di slideshow vicino a Montpellier.

My first slideshow dates from 1971... We don't smile, I was then very - but really very... - young. Since then I have never stopped doing, participating, exchanging; too irregularly for my taste, following numerous trips which nevertheless allowed me to join different clubs, discover different skills, always with pleasure and desire. I like to connect, often depending on travel in particular, other cultures with other ways of life. It is our differences that make us discover ourselves. For more than 10 years, I have been leading the club Atelier Interclub Diaporama (AID), which brings together more than 15 slideshow enthusiasts near Montpellier.



Carine Pinot
Comédienne
France

Dans le RETROVISEUR, la QUINCAILLE'RIE JAUNE approchant, que voit-on au 25 Mars 1976!
Un petit bonhomme de chemin, avec des «il était une fois» Carine PINOT, Comédienne, Metteur en Scène, Chroniqueuse&Correspondante Radio&Webzine, Globe-trOtteuse PROFESSIONNELLE via l'Industrie du TOURISME Rive GAUCHE-Rive DROITE de la Seine, au-delà de l'Atlantique Montréal, Chicago et Retour Case Départ, Europe, en Pays Helvète avant l'Arvernie berceau entre Plateau de Gergovie & Puy-de Dôme.
Un Oeil formé à l'IMAGE & aux SONS notamment au Festival International du Court-Métrage from Clermont-Ferrand depuis 1982.
Se réjouir d'aller à votre RENCONTRE au travers de vos Travaux PHOTOGRAPHIQUES.
- Abre los OJOS -

Looking wistfully into a rear-view mirror at the hotchpotch of my life, I see the fairy tale entitled 'Carine Pinot' all begins on 25th March 1976.
I've been on the stage, directed films, been a journalist and correspondent both on radio and on webzine. Then a professional globetrotter, thanks to the tourism industry, on the left bank and right banks of the Seine. Across the Atlantic to Montreal, Chicago, then back to the point of departure, Europe, Switzerland, and to the cradle of the Auvergne, between the plateau of Gergovie and the Puy de Dome.
An eye attuned to images and sounds, in particular by the Short Film Festival of Clermont-Ferrand from 1982.
I look forward to meeting you all through your photographic work.
-Abre los Ochos-

Guardo indietro nello specchietto - sto arrivando alla svolta della mezza età - e sorrido a denti stretti... cosa si vede dal 25 marzo 1976 !
Un piccolo uomo di strada, con la/dei "c'era una volta" Carine PINOT, attrice, regista, cronista & corrispondente radiofonico & webzine, Globetrotter PROFESSIONALE attraverso l'Industria del TURISMO "Sponda SINISTRA-Riva DESTRA" della Senna, oltre l'Atlantico Montreal, Chicago e di nuovo al punto di partenza, Europa, nel Paese Svizzero prima della culla dell'Arvernie tra Plateau de Gergovie e Puy-de Dôme.
Un occhio allenato all'IMMAGINE E AI SUONI, in particolare al Festival Internazionale del Cortometraggio di Clermont-Ferrand dal 1982.
È molto lieta di INCONTRARVI/CONOSCERVI attraverso i vostri Lavori FOTOGRAFICI.
-Abre los OJOS-

Andrew Gagg
Réalisateur
Angleterre



J'ai l'impression d'avoir mené une vie bien remplie! Je suis devenu un photographe passionné à l'âge de dix ans et je n'ai pas tardé à découvrir l'une de mes nombreuses passions, celle de la photographie botanique, partagée et encouragée par ma maman! Bien plus tard j'ai eu le privilège de publier plusieurs livres botaniques illustrés de mes photos. Après avoir obtenu mon diplôme universitaire, j'ai obtenu un diplôme de troisième cycle en céramique - une matière que j'ai enseignée dans une autre École d'Art peu de temps après. Dans un changement d'orientation soudain, je suis devenu Concepteur pour le théâtre vivant pendant un bon nombre d'années. Travail acharné mais très enrichissant! Suite à cela, j'ai fait une vingtaine d'années respectables avec BBC tv, enfin en tant que Concepteur de Production. Depuis que j'ai déménagé à Worcester où je vis maintenant, j'ai été ravi de pouvoir démarrer un groupe audiovisuel avec notre club de caméra local, un groupe qui est toujours florissant, je suis ravi de le dire. J'ai servi pendant un certain nombre d'années en tant que juge et conférencier, dont vingt ans en tant que Conférencier Invité sur de nombreux navires. Ma passion pour l'audiovisuel au fil des années m'a valu un certain nombre de succès dans des compétitions nationales et internationales, la plus récente réalisation étant une succession de trois médailles d'or internationales pour l'une de mes séquences.

Alors, qu'est-ce que j'ai aimé tout au long de ma carrière bien remplie? Eh bien, des voyages assurément, y compris des visites fréquentes et régulières en Inde sur une période de trente ans. Christine et moi aimons tous les deux la bonne nourriture, épicée ou autre, et nous prenons tous les deux plaisir à admirer de beaux bâtiments du monde entier, anciens et nouveaux. Une autre de mes passions, qui m'accompagne depuis mes études universitaires, est l'étude de la typographie et du graphisme. Apparemment, j'ai acquis une réputation d'autorité en matière de polices et de mise en page que j'utilise à bon escient lors de la conception des graphiques pour les audiovisuels.

I seem to have led a busy life! I became an enthusiastic photographer at the age of ten and it wasn't long before I discovered one of my several passions – that of botanical photography, shared with and encouraged by my Mum! Much later I was privileged to publish several botanical books illustrated with my photos.

After graduating from college, I gained a postgrad qualification in ceramics – a subject that I taught in another Art School not long after. In a sudden change of direction, I became a Designer for live theatre for a good number of years. Hard work but very rewarding! Following on from this I did a respectable twenty years with BBC tv, finally as a Production Designer.

Since moving to Worcester where I now live I was pleased to be able to start an Audio Visual group with our local camera club, a group that is still flourishing I'm delighted to say. I have served for a number of years as a judge and a lecturer, including twenty years as Guest Speaker on many ships.

My passion for audio visual over the years has gained me a certain amount of success in national and international competitions, the most recent achievement being a succession of three international gold medals for one of my sequences.

So what have I enjoyed throughout my busy career? Well, travel certainly, including frequent and regular visits to India over a period of thirty years. Christine and I both love good food of any kind – spicy or otherwise – and we both get pleasure from looking at fine buildings worldwide, both old and new. Another of my passions, with me since my college days, is the study of typography and graphic design. Apparently I have gained a reputation as an authority on fonts and layout which I put to good use when designing the graphics for Audio Visuals!

Mi sembra di aver condotto una vita frenetica! Sono diventato un appassionato fotografo all'età di dieci anni e non è passato molto tempo prima che scoprissi una delle mie tante passioni: quella della fotografia botanica, condivisa e incoraggiata da mia mamma! Molto tempo dopo ho avuto il privilegio di pubblicare diversi libri di botanica illustrati con le mie foto.

Dopo essermi diplomato al college, ho conseguito una qualifica post-laurea in ceramica, una materia che ho insegnato in un'altra scuola d'arte non molto tempo dopo. In un improvviso cambio di direzione, sono diventato un designer per il teatro dal vivo per un buon numero di anni. Un lavoro duro ma molto gratificante! In seguito ho fatto un rispettabile ventennio con la BBC tv, infine come scenografo.

Da quando mi sono trasferito a Worcester, dove ora vivo, sono stato lieto di poter avviare un gruppo audiovisivo con il nostro camera club locale, un gruppo che è ancora fiorente, sono lieto di poterlo dire. Ho prestato servizio per diversi anni come giudice e conferenziere, compresi vent'anni come relatore ospite su molte navi.

La mia passione per l'audiovisivo negli anni mi ha fatto guadagnare un certo successo in concorsi nazionali e internazionali, l'ultimo dei quali è stato il susseguirsi di tre medaglie d'oro internazionali per una mia sequenza.

Quindi cosa mi è piaciuto durante la mia intensa carriera? Bene, viaggi certamente, comprese visite frequenti e regolari in India per un periodo di trent'anni. Christine ed io amiamo entrambi il buon cibo di qualsiasi tipo, piccante o meno, ed entrambi ci divertiamo a guardare i bei palazzi in tutto il mondo, sia vecchi che nuovi.

Un'altra delle mie passioni, che mi accompagna fin dai tempi dell'università, è lo studio della tipografia e del graphic design. Apparentemente mi sono guadagnato una reputazione come autorità sui caratteri e sul layout che ho messo a frutto durante la progettazione della grafica per Audio Visuals!

PATRONAGES



DIPLÔME

Un diplôme mentionnant le millésime du Trophée de Paris, le résultat obtenu (Prix, Mention, Acceptation, Participation), le titre du montage et le nom de l'auteur est envoyé par mail à chacun des participants



PALMARÈS

POUR VOIR LES FILMS
CLIQUER SUR LES TITRES

PODIUM

GRAND PRIX

[PLACIDE](#)

DE PHILIPPE DE LACHÈZE-MUREL - F

MÉDAILLE D'OR DE LA FIAP

[UN LIEU D'OMBRES](#)

DE RICHARD BROWN - GB

MÉDAILLE D'ARGENT DE LA FIAP

[PRIPYAT 34 ANS PLUS TARD](#)

DE JEAN-MICHEL CEAS - F

MÉDAILLE DE BRONZE DE LA FIAP

[OP'ART](#)

DE JEAN-CLAUDE LEROI - F

TROPHÉE DE LA FÉDÉRATION PHOTOGRAPHIQUE DE FRANCE

[VANIKORO](#)

DE DIDIER DURAT - F



MENTIONS FIAP

RUBAN FIAP

[BLOCKHAUS](#)

DE PASCAL DIONNET - F

RUBAN FIAP

[BORN WILD](#)

DE GERT DE GRAAF - NL

RUBAN FIAP

[SALAM ALEIKUM](#)

DE ORESTE FERRETTI ET ODETTA CARPI - I

RUBAN FIAP

[LA LETTRE QUE JE PRÉFÈRE](#)

DE JEAN-CLAUDE QUAGLIOZZI - F

RUBAN FIAP

[DANS LE SILENCE DE LA NUIT](#)

DE DANIEL FRANQUIN - F

RUBAN FIAP

[DES RIRES DES PLEURS LA VIE](#)

DE KELLY GÉRANT - F

COUPS DE COEURS

ANDREW GAGG

[PLACIDE](#)

DE PHILIPPE DE LACHÈZE-MUREL - F

CHRISTIAN MATTHYS

[BLOCKHAUS](#)

DE PASCAL DIONNET - F

CARINE PINOT

[DANS LE SILENCE DE LA NUIT](#)

DE DANIEL FRANQUIN - F

FRANCESCA GERNETTI

[ODYSSEY](#)

DE SHEILA HEYCOX - GB

PHILIPPE DELAPLACE

[EVERY TEN YEARS](#)

DE GIORGIO PENNATI - I

ACCEPTATIONS

(Par ordre alphabétique)

1963
de Giuliano Mazzanti - I

A Tango drama
de Antonio La Montanara -I

A tribute to Jack
de Liam Haines - GB

Aja Mola
de Teofilo Celani et Marcello Tramandoni -I

All Human Beings
de Mark Allen - GB

Allo, Brigitte ?
de Jean-Louis Terrienne - F

An ordinary day
de Carla Fiorina et Michelle Gardner -I

L' Albatros
de Gérard Diebold et Jean-Marc Vesseron -F

Bodie
de Colin Harrison - GB

Chanson douce-amère
de Jacques Bouhours - F

Dies Irae
de Roger Banissi - F

D'ocre et de sel
de Chantal Ledain - F

Émotions d'Automne
de Pierangelo Orizio - I

For Peace and Democracy
de Alastair Taylor - GB

Harry
de Alan Tyrer - GB

KGB contre CIA
de Corentin Le Gall - F

La Quête
de Frédéric Michel - F

La visiteuse
de Hervé Soler - F

Le fracas de l'âme
de Domenico Drago - I

Le sacrilège
de Annie Logeais - F

Le signal
de Guy Alaux - F

Le survivant
de Danielle Carie - F

Les enfants de l'île du Levant
de Jean-Jack Abassin - F

Les terres de Svaoilfari
de Christian Brion - F

Living on sand
de Jan Demuzère - B

Minuit l'heure du crime
de Patrick Jacquel - F

MoPop
de Derrick Holliday - GB

Nongqawuse Prophetess of Doom
de Eric Thorburn - ZAF

Nubivaga
de Rossella Quitamado - I

Planet Unica
de Ger Sauer - NL

Qui-suis-je ?
de Daniele Ferretti - I

Sans mobile apparent
de Pierre Soyer - F

Share the Dream
de Maureen Martin - GB

The man who gave a voice to silence
de Brendan O'Sullivan - IRL

The Sound of Silence
de Colin Balls - GB

Ti scrivo dalla terra delle mani
de Dino Gravano - I

Un geste naturel
de Letizia Ronconi - I

Une fleur pour Kéra
de Josiane Gréault - F

What is happening in that building
de Marcel Batist - NL

When time stood still in Kleinmond
de Friso Woudstra - ZAF

Who has Seen the Wind ?
de Harry Cartner - CAN

COMMENTAIRES DE JURÉS

Andrew Gagg

Naturally I was delighted to be invited to join the panel for the Trophée de Paris this year. I felt certain it would be an interesting and challenging experience and indeed it came fully up to expectations!

The build-up to the task of judging the excellent entries was quite exciting – watching them come in one by one, with a slight air of trepidation as the number grew. Occasional email exchanges of pleasantries and good humour began to establish a rapport between the five of us.

Our method for assessing them all was quite a complex one, and the range of entries in such a variety of styles and topics made it quite difficult to make fair and well-judged comparisons. However, this was counterbalanced by the pleasure of simply viewing all those entries – the standard was, by and large, very high – no surprise there! 'Judgement Day' arrived and our teleconference was an agreeable experience, with my fellow panel members showing great forbearance with my linguistic shortcomings! Jean Paul kept us all focused very effectively and we achieved a consensus surprisingly quickly despite some very distinct and differing personal views!

And now 'the die is cast' and it remains only for me personally to congratulate all the entrants on the high standard and interesting content of their work – most particularly to the worthy winners of course.

So... Thank you Jean Paul for a most rewarding experience, thank you to my fellow panel members for their fellowship and forbearance, and (a well-used truism but still very valid) thank you to all the contestants for their remarkable contributions "without which there would have been no competition"!

Andrew

(Andrew N Gagg FRPS)

Naturellement, j'ai été ravi d'être invité à rejoindre le jury du Trophée de Paris cette année. J'étais certain que ce serait une expérience intéressante et stimulante et en effet, elle a été à la hauteur des attentes!

La préparation de la tâche de juger les excellentes entrées était assez excitante – les regarder arriver une par une, avec un léger air d'appréhension à mesure que le nombre augmentait. Des échanges occasionnels de plaisanteries et de bonne humeur par courriel ont commencé à établir un rapport entre nous cinq.

Notre méthode pour les évaluer tous était assez complexe, et la gamme d'entrées dans une telle variété de styles et de sujets rendait assez difficile de faire des comparaisons justes et bien jugées. Cependant, cela a été contrebalancé par le plaisir de simplement regarder toutes ces entrées – le niveau était, dans l'ensemble, très élevé – pas de surprise là-bas!

Le « Jour du Jugement » est arrivé et notre téléconférence a été une expérience agréable, mes collègues membres du panel ayant fait preuve d'une grande indulgence à l'égard de mes lacunes linguistiques! Jean Paul nous a tous gardés concentrés très efficacement et nous sommes parvenus à un consensus étonnamment rapidement malgré des points de vue personnels très distincts et différents!

Et maintenant, « les dés sont jetés » et il ne me reste plus qu'à féliciter personnellement tous les participants pour le contenu de haute qualité et intéressant de leur travail – plus particulièrement aux dignes gagnants bien sûr.

Ainsi... Merci Jean Paul pour cette expérience des plus enrichissantes, merci à mes collègues membres du panel pour leur camaraderie et leur patience, et (un truisme bien utilisé mais toujours très valable) merci à tous les concurrents pour leurs contributions remarquables « sans lesquelles il n'y aurait pas eu de compétition »!

Andrew

(Andrew N Gagg FRPS)

Naturalmente sono stato felice di essere stato invitato a partecipare alla giuria per il Trophée de Paris di quest'anno. Ero certo che sarebbe stata un'esperienza interessante e stimolante e in effetti è stata pienamente all'altezza delle aspettative!

L'accumulo del compito di giudicare le voci eccellenti è stato piuttosto eccitante - vederle arrivare una per una, con una leggera aria di trepidazione man mano che il numero cresceva. Occasionali scambi di e-mail di convenevoli e buon umore hanno iniziato a stabilire un rapporto tra noi cinque.

Il nostro metodo per valutarli tutti era piuttosto complesso e la gamma di voci in una tale varietà di stili e argomenti rendeva abbastanza difficile fare confronti equi e ben ponderati. Tuttavia, questo è stato controbilanciato dal piacere di visualizzare semplicemente tutte quelle voci – lo standard era, in generale, molto alto – nessuna sorpresa!

Il "Giorno del Giudizio" è arrivato e la nostra teleconferenza è stata un'esperienza piacevole, con i miei colleghi membri del panel che hanno mostrato grande tolleranza per le mie carenze linguistiche! Jean Paul ci ha tenuti tutti concentrati in modo molto efficace e abbiamo raggiunto un consenso sorprendentemente rapido nonostante alcune opinioni personali molto distinte e diverse!

E ora "il dado è tratto" e non mi resta che congratularmi personalmente con tutti i partecipanti per l'alto livello e il contenuto interessante del loro lavoro, in particolare per i degni vincitori, naturalmente.

Così... Grazie Jean Paul per l'esperienza più gratificante, grazie ai miei colleghi membri della giuria per la loro amicizia e tolleranza, e (una verità lapalissiana ben usata ma ancora molto valida) grazie a tutti i concorrenti per i loro notevoli contributi "senza i quali non ci sarebbe stata competizione"!

Andrew

(Andrew N Gagg FRPS)

Christian Matthys

Pour ma part j'ai beaucoup apprécié : des nouveaux auteurs, des différences d'appréciation au niveau du jury, des origines culturelles diverses.

Super, ce que nous faisons, ce que nous aimons faire, ne pourra évoluer qu'avec l'appréciation, ou le refus, des différences.

Merci à Andrew, Carine, Francesca et Philippe.

Je ne les connais pas encore assez, mais j'ai hâte de mieux vous connaître; au hasard et au plaisir de nos rencontres.

Merci à Jean-Paul, d'être un supporter positif pour nous tous. J'ai beaucoup apprécié la diversité du jury qui nous permet de découvrir différents aspects de la créativité, de la sensibilité.

For my part, I appreciated it a lot :new authors, differences in appreciation at the level of the jury, diverse cultural backgrounds. Great; what we do, what we like to do, can only evolve with the appreciation, or rejection, of differences.

Thanks to Andrew, Carine, Francesca and Philippe. I don't know them enough yet, but I can't wait to get to know you better; randomly and to the pleasure of our encounters.

Thanks to Jean-Paul, to be a positive supporter for all of us. I did appreciate very much the diversity of the jury that allows us to discover different aspects of the creativity, the sensibility.

With all my friendship,

Grazie soprattutto per averci "sostenuti" nel senso inglese e nel senso francese del termine, per questo Trophée de Paris 2023.

Da parte mia l'ho apprezzato molto; nuovi autori; differenze di apprezzamento a livello di giuria; background culturali diversi.

Eccellente; quello che facciamo, quello che ci piace fare, può evolvere solo con l'apprrezzamento, o il rifiuto, delle differenze.

Grazie ad Andrew, Carine, Francesca e Philippe. Non li conosco ancora abbastanza, ma non vedo l'ora di conoscerti meglio; casualmente e per il piacere dei nostri incontri.

Grazie a Jean-Paul, per essere un sostenitore positivo per tutti noi. Ho apprezzato molto la diversità della giuria che ci permette di svelare diversi aspetti della creatività, della sensibilità.

Con tutta la mia amicizia,

Christian

Philippe Delaplace

I associate myself of course with the positive feedback of Christian and Andrew
It is true that with such a large breakdown of individual results
Mr Loyal alias Jean-Paul had a lot to do to lead us gradually to a consensus acceptable
to all. Congratulations to him!
Thank you also to all of you for being courteous and even in a good mood despite opi-
nions sometimes quite decided .
We look forward to seeing you in a projection of short photo sequences !

Je m'associe bien sûr aux retours positifs de Christian et Andrew
Il est vrai qu'avec un éclatement aussi important des résultats individuels
Monsieur Loyal alias Jean-Paul a eu fort à faire pour nous conduire petit à petit à un
consensus acceptable par tous. Bravo à lui !
Merci aussi à vous tous pour être restés courtois et même de bonne humeur malgré des
avis parfois assez tranchés. Au plaisir de vous retrouver le cas échéant dans une projec-
tion de courts métrages photo !

Ovviamente mi associo al feedback positivo di Christian e Andrew
È vero che con una ripartizione così significativa dei risultati individuali
Il signor Loyal alias Jean-Paul ha avuto molto da fare per condurci a poco a poco a un
consenso accettabile da tutti Complimenti a lui!
Grazie anche a tutti voi per essere rimasti cortesi e anche di buon umore nonostante
pareri a volte piuttosto discordanti. Non vedo l'ora di incontrarvi se necessario in una
proiezione di cortometraggi fotografici! Bien cordialement,
Philippe

Carine Pinot

ne sachant quelle Aventure ce MARRAINAGE nous réservait avec un AGENDA capricieux,
c'est avec JOIE que je découvre un MONDE ENTIER et des PROTAGONISTES fort sympathiques au
demeurant. Expérience à renouveler ! Haut les COEURS ;

not knowing what Adventure this SPONSORSHIP had in store for us with a capricious AGENDA,
it is with JOY that I discover an ENTIRE WORLD and very sympathetic PROTAGONISTS moreover.
Experience to renew! Top hearts ;

non sapendo quale Avventura ci riservasse questa SPONSORIZZAZIONE con un'AGENDA capric-
ciosa, è con GIOIA che scopro un MONDO INTERO e per di più PROTAGONISTI molto simpatici.
Esperienza da rinnovare! Cuori superiori;

REMERCIEMENTS

Les organisateurs remercient

Tous les auteurs pour leurs envois

Les membres du jury

Les amis du club Objectif Image Paris pour leur aide

The organizers thank

All the authors for their submissions

The members of the jury

The friends of the Objectif Image Paris club for their help

Gli organizzatori ringraziano

Tutti gli autori per i loro contributi

I membri della giuria

Gli amici del club Objectif Image Paris per il loro aiuto

De organisatoren bedanken

Alle auteurs voor hun inzendingen

De leden van de jury

De vrienden van de Objectif Image Paris club voor hun hulp